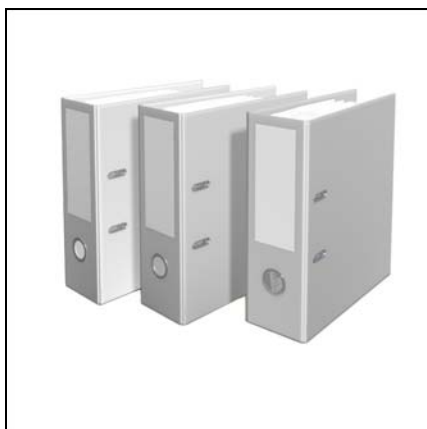


VG 1.40 E (/TC)  
VG 1.55 E (/TC)  
VG 1.105 E (/TC)

# elco



**Технические характеристики**  
**Datos técnicos**  
**Dados técnicos**  
**Parametry techniczne**  
**Teknik veriler**



ru, es, pt.....	4200 1017 5602
pl, tr.....	4200 1017 5702

**ErP** 



ru, es, pt, pl, tr.....	4200 1017 5502
-------------------------	----------------

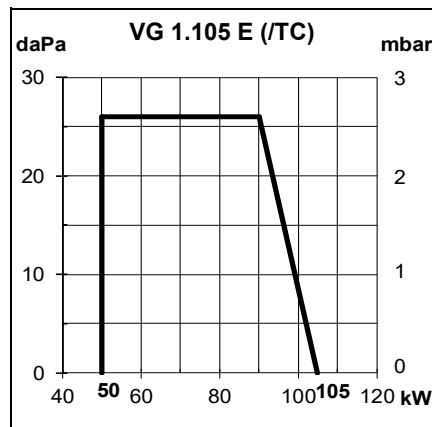
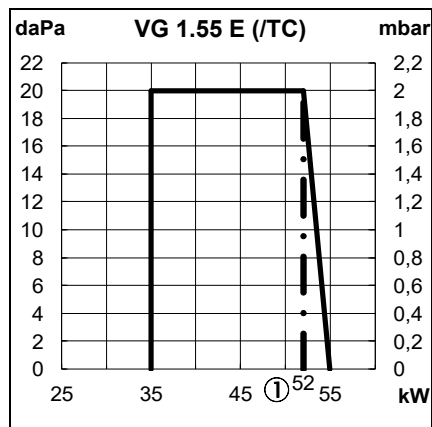
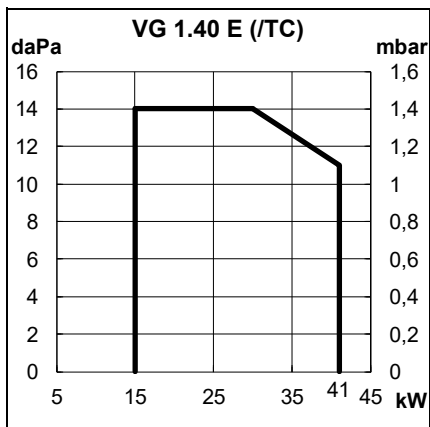


<b>VG1 E /TC</b>	<b>4201 1000 4100</b>
<b>VG1 E</b>	<b>4201 1000 4102</b>



.....	<b>4200 1093 0301</b>
-------	-----------------------

					VG 1.40 E (TC)	VG 1.55 E (TC)	VG 1.105 E (TC)
Мощность горелки мин./макс., кВт	Potencia del quemador mín./máx. kW	Potência do queimador mín./máx. kW	Moc palnika min./maks. kW	Brülör gücü min./maks. kW	15-41	35-55	50-105
Коэффициент регулирования	Relación de regulación	Relação da regulagem	Stosunek regulacji	Regülasyon oranı	1 : 1		
Топливо Природный газ (G20) Природный газ (G25) Пропан (G31)	Combustible Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Combustível Gás natural (G20) Gás natural (G25) GLP (G31)	Paliwo Gaz ziemny (G20) Gaz ziemny (G25) Propan (G31)	Yanabilir Doğal Gaz (G20) Doğal Gaz (G25) Propan Gazı (G31)	(G20) H <sub>u</sub> = 10,35 kWh / m <sup>3</sup> (G25) H <sub>u</sub> = 8,83 kWh / m <sup>3</sup> (G31) H <sub>u</sub> = 25,89 kWh /m <sup>3</sup>		
Номер одобрения CE	Número de homologación CE	Número CE	Numer zezwolenia CE	CE onay numarası	0476 CT 2423		
Номер SVGW	Número SVGW	Número SVGW	Numer SVGW	SVGW numarası	18-028-4		
Класс выделения загрязняющих веществ по стандарту EN 676 на природном газе: NOx <80 мг/кВт.ч, на пропане: NOx < 140 мг/кВт.ч при стандартных условиях испытаний	Tipo de emisión según la EN 676 para gases naturales: NOx<80 mg/kWh, para propano: NOx< 140 mg/kWh en condiciones de ensayo normalizadas	Classe de emissão Controle do tipo conforme EN 676 para gás natural: NOx < 80mg/kWh, para GLP: NOx< 140mg/kWh sob condições de teste	Poziom emisji zgodnie z EN 676 gaz ziemny: NOx < 80mg/kWh, propan: NOx< 140mg/kWh w znormalizowanych warunkach testowych	EN 676'ya göre emisyon sınıfı doğal gaz: NOx < 80mg/kWh, propan: NOx< 140mg/kWh, standart deneme şartlarında	3		
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Programador de chama	Moduł zabezpieczający	Güvenlik kutusu	TCG1xx		
Газовая рампа	Rampa de gas	Válvula reguladora de gás	Rampa gazowa	Gaz rampası	VR4625	MB-DLE407 S22 (TC) MB-DLE407 S20 (no TC)	
Подсоединение газа	Conexión de gas	Conexão de gás	Podłączenie gazu	Gaz bağlantısı	Rp 1/2"		Rp 3/4"
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas	Pressão de entrada do gás	Ciśnienie na wejściu gazu	Gaz giriş basıncı	(G20),(G25): 20-50mbar (G31): 30-50 mbar		(G20), (G25) : 20-300 mbar (G31) : 30-148 mbar
Настройка подачи воздуха I Камера подачи воздуха Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке	Ajuste del aire I Tambor de dosificación de aire Ajuste del aire II Deflector en el cabezal	Regulagem do ar I Tambor de medição linear Regulagem do ar II Chapa de chicana Cabeçote do queimador	Regulacja przepływu powietrza I Cylinder dawkowania powietrza Regulacja przepływu powietrza II Deflektor w głowicy	Hava ayarı I Hava dozaj tamburu Hava ayarı II Baş kısmında deflektör			
Управление воздушной заслонкой Кнопка ручного управления	Mando de la rejilla de aire Botón manual	Comando da borboleta de ar Botão manual	Sterowanie przepustnicy powietrza Przycisk sterowania ręcznego	Hava kapakçığı kumandası Manuel düğme	x		
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Pressostato de ar (Faixa de ajuste)	Czujnik ciśnienia powietrza (zakres regulacji)	Hava basınç şalteri (ayar aralığı)	1-10 mbar		
Контроль пламени Ионизационный зонд	Vigilancia de llama Sonda de ionización	Monitor da chama Eletrodo de ionização	Kontrola płomienia Sonda jonizacyjna	Alev kontrolü Iyonlaşma sondası			
Устройство розжига	Encendedor	Transformador de ignição	Aparat zapłonowy	Ateşleyici	2P		
Электродвигатель 2840 об/мин	Motor 2840 min. <sup>-1</sup>	Motor elétrico 2840min. <sup>-1</sup>	Silnik 2840min. <sup>-1</sup>	Motor 2840min. <sup>-1</sup>	0,085 kW		
Напряжение	Tensión	Tensão	Napięcie	Gerilim	230V - 50Hz		
Потребляемая электрическая мощность: (max/min/stand-by) [W]	Potencia eléctrica absorbida (max/min/stand-by) [W]	Consumo de energia (max/min/stand-by) [W]	Pobór mocy elektrycznej (max/min/stand-by) [W]	Emilen elektrik gücü (max/min/stand-by) [W]	119 / 137 / 3	129 / 131 / 3	196 / 212 / 3
Приблизительная масса, кг	Peso aproximado kg	Peso aprox. kg	Masa przybliżona w kg	Kg olarak yaklaşık ağırlık	12		
Класс электрозащиты	Índice de protección	Nível de proteção	Klasa ochrony	Koruma endisi	IP 21		
Уровень шума, измеряемый по стандарту ISO9614 (LwA)	Nivel acústico medido según la ISO9614 (LwA)	Nível acústico conforme ISO9614 (LwA)	Poziom hałasu zmierzony zgodnie z ISO9614 (LwA)	ISO9614 (LwA) göre ölçülen akustik seviye	74		
Окружающая температура при хранении мин./макс.	Temperatura ambiente almacenamiento mín./máx.	Temperatura ambiente Armazenagem cfv3 mín./máx.	Temperatura otoczenia składowanie min./maks.	Ortam/depolama sıcaklığı : min./maks	- 10 ... + 70°C		
Окружающая температура при работе: мин./макс.	Temperatura ambiente funcionamiento: mín./máx.	Temperatura ambiente Operação min./máx	Temperatura otoczenia działanie: min./maks.	Çalışma ortam sıcaklığı : min./maks	- 10 ... + 60°C		
Относительная влажность воздуха	Humedad relativa del aire	Humidade relativa do ar	Względna wilgotność powietrza	Hava bağıl nemi	max. 60% - 40 °C		



① CH: График мощности по OPAir

**Рабочий диапазон**  
Рабочий диапазон соответствует значениям, измеренным при сертификации.  
Расчет тепловой мощности:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

$Q_F$  = Тепловая мощность, кВт  
 $Q_N$  = Номинальная мощность котла, кВт  
 $\eta_K$  = КПД котла (%)

#### Примечание по рабочему диапазону

Рабочий диапазон отражает изменение мощности горелки в топочной камере сгорания. Он соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.

#### Предупреждение

Горелку следует использовать только по назначению.

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

#### Пояснения:

**V** = VECTRON  
**G** = Природный газ / пропан  
**1** = Размер  
**40** = Код мощности, кВт  
**E** = соответствует стандарту ErP 2018  
**/TC** = с устройством контроля герметичности газовых клапанов

① CH: Curva de potencia según OPAir

**Ámbito de funcionamiento**  
El ámbito de funcionamiento corresponde a los valores medidos en el momento de la homologación. Cálculo de la potencia calorífica:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

$Q_F$  = Potencia calorífica (kW)  
 $Q_N$  = Potencia nominal de la caldera (kW)  
 $\eta_K$  = Rendimiento de la caldera (%)

#### Observación acerca del ámbito de funcionamiento

El ámbito de funcionamiento representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

#### Advertencia

El quemador solo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

#### Explicaciones:

**V** = VECTRON  
**G** = Gas natural/Gas propano  
**1** = Magnitud  
**40** = Código de potencia en kW  
**E** = de conformidad con ErP 2018  
**/TC** = con control de estanqueidad de las válvulas de gas

① CH: Curva de potência após OPAir

**Campo operacional**  
O campo operacional corresponde aos valores reconhecidos nos testes oficiais. Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = potência do queimador (kW)  
 $Q_N$  = potência nominal da caldeira (kW)  
 $\eta$  = grau de eficácia da caldeira (%)

#### Observação sobre o campo operacional

O campo operacional mostra as potências do queimador em dependência da pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos conforme a EN676 medidos no tubo de chama de teste.

#### Advertência

O queimador deve ser usado somente no âmbito de funcionamento.

Ao seleccionar o queimador, considerar o grau de eficácia da caldeira.

#### Explicação da denominação dos tipos de queimador:

**V** = VECTRON  
**G** = Gás natural / GLP  
**1** = Dimensões  
**40** = Potência em kW  
**E** = em conformidade com a ErP 2018  
**/TC** = com controle de estanqueidade nas vál. gás

1 CH: Krzywa mocy zgodnie z OPAir

**Zakres działania**  
Zakres działania odpowiada wartościom zmierzonym podczas homologacji. Wyliczenie wydajności cieplnej:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

$Q_F$  = Wydajność cieplna (kW)  
 $Q_N$  = Moc znamionowa kotła (kW)  
 $\eta_K$  = Sprawność cieplna kotła (%)

#### Uwaga dotycząca zakresu działania

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Odpowiada on maksymalnym wartościom zmierzonym zgodnie z normą EN676, w znormalizowanym tunelu.

#### Uwaga

Palnik może być używany tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.

#### Wyjaśnienia:

**V** = VECTRON  
**G** = Gaz ziemny / Propan  
**1** = Wielkość  
**40** = Kod mocy w kW  
**E** = zgodność z ErP 2018  
**/TC** = z kontrolą szczelności zaworów gazowych

1 CH: OPAir göre güç eğrisi

#### Çalışma alanı

Çalışma alanı, onay sırasında ölçülen değerlere uymaktadır. Isıtma gücü hesaplaması:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K}$$

$Q_F$  = Isıtma gücü (kW)  
 $Q_N$  = Kazan nominal gücü (kW)  
 $\eta_K$  = Kazan randımanı (%)

#### Çalışma alanı konusundaki uyarı

Çalışma alanı, yuvasında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

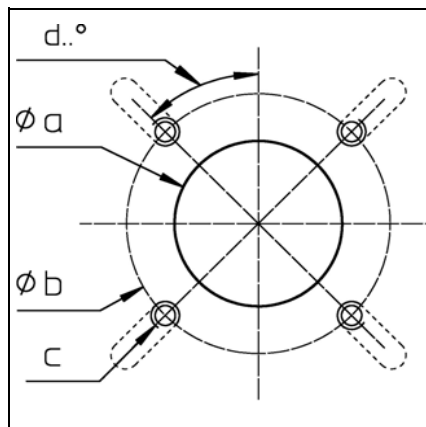
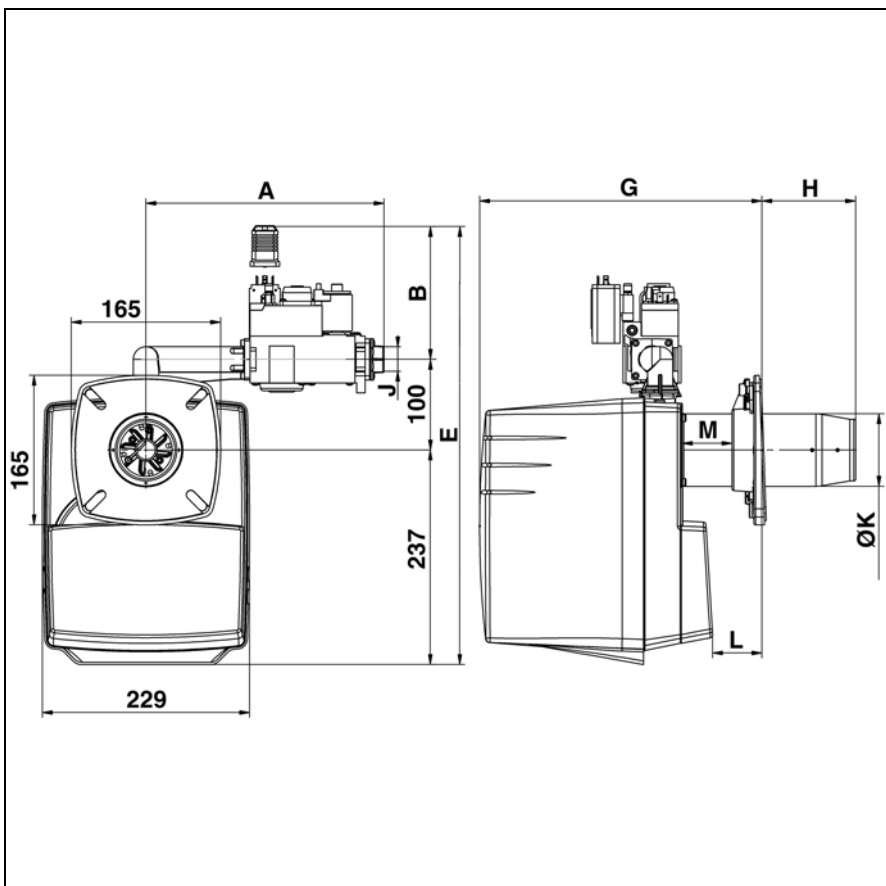
#### Uyarı

Brülör, yalnızca işleyiş alanı kapsamında çalıştırılmalıdır.

Brülör seçeneği için kazan randımanının katsayısı dikkate alınmalıdır.

#### Açıklamalar:

**V** = VECTRON  
**G** = Doğal Gaz / Propan Gazı  
**1** = Boyut  
**40** = kW olarak güç kodu  
**E** = ErP 2018'e uygun  
**/TC** = gaz vanaları sızdırmazlık kontrolü ile



	a (mm)	b (mm)	c	d
<b>VG 1.40/55 E</b>	85-104	150-170	M8	45°
<b>VG 1.105 E</b>	95-104	150-170	M8	45°

	A	B	E	G				H				J	ØK	L		M
				KN		KL		KN		KL				min	max	
				min	max	min	max	min	max	min	max					
VG 1.40/55 E (VR4625)	263	147	484	297	337	297	387	70	110	70	200	Rp1/2	80	21	61	48
VG 1.105 E (MB-DLE407)	282	140	477	300	355	300	390	70	138	70	228	Rp3/4	90	15	83	52



Устройство сконфигурировано для категории устройств K (I2K) и подходит для использования газов распределения G и G +, как указано в Приложении D NTA 8837: 2012 с числом Воббе 43,46–45,3 МДж/м<sup>3</sup> (сухое состояние, 0 °C, верхнее значение) или 41,23–42,98 (сухое состояние, 15 °C, верхнее значение).

Данное устройство также может быть преобразовано и / или откалибровано для категории устройств E (I2E). Это означает, что устройство «подходит для газа G + и газа H или явным образом адаптировано для газа G + и может быть явным образом адаптировано под газ H» в соответствии с Декретом Нидерландов от 10 мая 2016 года о модификации голландского газа, Декретом Нидерландов о бытовой технике и Законом Нидерландов об основных продуктах (административные штрафы) в связи с изменениями в составе газа в Нидерландах и техническими изменениями в некоторых других декретах.



El aparato ha sido configurado para la categoría de aparatos K (I2K) y es adecuado para el uso de gases de distribución G y G + conforme a las especificaciones del anexo D NTA 8837: 2012 con un índice de Wobbe de 43,46 - 45,3 MJ / m<sup>3</sup> (s, 0 ° C, valor superior) o 41,23 - 42,98 (s, 15 ° C, valor superior).

Este aparato se puede convertir o graduar para la categoría de aparatos E (I2E). Esto implica que el aparato «es adecuado para el gas G + y el gas H o bien adaptado al gas G + y puede adaptarse al gas H» según el «Decreto neerlandés del 10 de mayo de 2016» acerca de la modificación del gas neerlandés, el Decreto sobre los aparatos electrodomésticos y la ley neerlandesa sobre los productos de base (enmiendas administrativas) relativa a la evolución de la composición del gas en Países Bajos y a la modificación técnica de otros decretos.



O aparelho foi configurado para a categoria de aparelhos K (I2K) e está adaptado para o uso dos gases de distribuição G e G + em conformidade com as especificações do anexo D NTA 8837: 2012 com um índice de Wobbe de 43,46 - 45,3 MJ/m<sup>3</sup> (seg., 0°C, valor superior) ou 41,23 - 42,98 (seg., 15°C, valor superior).

Este aparelho pode além disso ser convertido e/ou calibrado para a categoria de aparelhos E (I2E). Isto implica que o aparelho "seja apto para gás G + e gás H ou esteja manifestamente adaptado ao gás G + e pode ser manifestamente adaptado ao gás H" nos termos do Decreto holandês de 10 de maio de 2016 relativo à modificação do gás holandês, Decreto sobre os aparelhos eletrodomésticos e a lei holandesa sobre os produtos de base (sanções administrativas) relativa à evolução da composição do gás nos Países Baixos e à modificação técnica de outros decretos.



Urządzenie zostało skonfigurowane zgodnie z kategorią urządzeń K (I2K) i nadaje się do stosowania gazów dystrybucyjnych G i G+ zgodnie ze specyfikacjami w załączniku D NTA 8837: 2012 z liczbą Wobbe'go 43,46 - 45,3 MJ/m<sup>3</sup> (suche, 0°C, wartość górna) lub 41,23 - 42,98 (suche, 15°C, wartość górna).

Ponadto urządzenie to może być przekonwertowane i/lub skalibrowane zgodnie z kategorią urządzeń E (I2E). Oznacza to, że urządzenie jest „odpowiednie dla gazu G+ i gazu H lub jest ewidentnie przystosowane do gazu G+ i może być ewidentnie przystosowane do gazu H” w rozumieniu „holenderskiego rozporządzenia z dnia 10 maja 2016” r. w sprawie zmiany holenderskiego dekretu o urządzeniach AGD i holenderskiej ustawy o towarach podstawowych (grzywny administracyjne) w związku ze zmianą składu gazu w Holandii oraz zmianą techniczną niektórych innych rozporządzeń.



Cihaz, K (I2K) cihaz kategorisi için konfigüre edilmiştir ve 43,46 - 45,3 MJ / m<sup>3</sup> (sn, 0 ° C, üst değer) veya 41,23 - 42,98 (saniye, 15 ° C, üst değer) Wobbe indeksi ile, D NTA 8837: 2012 ekinde belirtilen açıklamalara göre G ve G+ dağıtım gazlarının kullanımı için uygundur.

Diğer yandan, bu cihaz, E (I2E) cihaz kategorisi için dönüştürülebilir veya kalibre edilebilir. Bu durum, cihazın G+ ve gaz H için uygun olmasını ve gaz G+ için açık bir şekilde uyarlandığını ve Hollanda'daki gaz bileşiminin gelişimine ve diğer bazı kararnamelerde teknik değişiklikler gerçekleştirilmesine ilişkin temel ürünler hakkındaki Hollanda yasasına (idari cezalar) ve elektronik ev aletlerine ilişkin Kararnameye, Hollanda gazın değişimine ilişkin 10 Mayıs 20176 tarihli Kararnameye göre H gazı için uyarlanabileceğini beraberinde getirir.



---

# elco

---



**[www.elco.net](http://www.elco.net)**

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Fabricado na EU. Wyprodukowano w UE.  
AB'de üretilmiştir.  
Недоговорной документ. Documento no contractual. Documento não vinculativo.  
Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Bağlayıcı olmayan doküman.